

Adásvételi szerződés - Kaufvertrag

1. A megállapodás létrejött a mai napon alulírott Felek között, az alábbi jármű tulajdonjogának átruházása tárgyában/ Dieser PKW-Kaufvertrag wurde am heutigen Tag zwischen folgenden Personen beschlossen:

Családi és utóneve/ Vor-und Zuname:

Állampolgársága/Staatsbürgerschaft:

Lakcím/Wohnadresse:

Eladó: im folgenden Verkäufer:

És/und:

Név/Name

Cím/Adresse

Céggjegyzékszám/Firmenbuch Nr.:

Meghatalmazott/Vertreten durch Bevollmächtigte:

Született/geboren am:

Anya neve/Name der Mutter:

szig.sz./ID Karten Nr.:

Vevő/ im folgenden Käufer:

Az alábbi személygépjárművet/Einen PKW mit den folgenden Daten:

Forgalmi rendszám/Kennzeichen Nr.:

Márka/Marke:

Alvázszám/Fahrgestell Nr.:

Modell/Modell:

Motorszám/Motorseriennummer:

Forgalmi engedély száma/Zulassungsschein Nr:

Törzskönyv száma/Typenschein Nr.:

Hengerűrtartalom (cm³)/Hubraum (Kubikmeter):

Gyártási év/ Produktionsjahr:

Km óra állása/ Kilometerstand:

Műszaki vizsga érvényessége/ Datum der technischen Überprüfung:

Jármű színe/Farbe:

2. Eladó tájékoztatta a vevőt a gépjármű műszaki állapotáról és sérüléseiről. A vevő ezeket tudomásul vette./Der Verkäufer hat den Käufer über den technischen Zustand des PKW und etwaige Schäden informiert und dieser hat es zur Kenntnis genommen.

3. A jármű vételára/ Kaufpreis: EUR,-(.....)

Fizetés módja:/Zahlungsart:

Kézpénz/bar

Átutalás/Überweisung

4. Vevő kötelezettséget vállal, hogy a tulajdonosváltást 8 munkanapon belül bejelenti. Der Käufer verpflichtet sich, den Eigentumswechsel innerhalb von 8 Werktagen den Behörden zur Kenntnis zu bringen.

5. Eladó és vevő kijelenti, hogy a szerződésben foglaltakat megértette és elfogadja./Die Vertragspartner erklären hiemit, dass sie die Vertragspunkte durchgelesen, verstanden haben und akzeptieren.

Dátum:

Kiállítás helye/Ort:

Eladó/Verkäufer

Vevő/Käufer.....

1. tanú/Zeuge

2. tanú/Zeuge

(Név Lakcím Személyi okmány típusa és száma)